

именем. Отец Эно лишил сына титула и наследства и согласился обеспечить его при условии, что тот отправится на войну и кровью смоет позор из-за женитьбы на беглой монахине. Примечательно, что, если Виллену отправился защищать Кандию от турок по зову сердца, Эно отправляется туда же из-за денежных проблем и по настоянию отца. Это обстоятельство не помешало, однако, Эно храбро сражаться и, как показалось Виллену, ставшего его близким другом, достойно встретить смерть на поле боя. Виллену отправляет Изабелле подробное письмо с описанием героической смерти ее супруга, боровшегося «за святой крест». Это письмо героя получает, как и письмо от герцога де Бофора того же содержания. Изабелла приходит в отчаяние и живет в своем доме затворницей. После разгрома французов и падения Кандии Виллену возвращается и добивается руки безутешной вдовы Изабеллы, которая, хотя и чувствует к нему симпатию, замуж за него выходит по расчету. Однако Эно не погиб, а был тяжело ранен и попал в рабство к туркам. Спустя восемь лет он возвращается к Изабелле. Оказывается, что Эно ошибочно посчитали погившим, и он несколько раз писал супруге и отцу, но не получил ответа. Таким образом, в повести возникает парадоксальная ситуация – письма с ложным известием о смерти супруга до героини дошли, а его собственные письма с описанием истинного положения вещей – нет. Именно неполученные Изабеллой письма Эно становятся причиной того, что она, посчитав его погившим, вышла замуж за другого. Эта роковая ошибка и слишком позднее возвращение Эно ведут к трагической развязке: Изабелла убивает обоих своих мужей. Участие героев в защите Кандии, с одной стороны, и неполученные письма, с другой стороны, пагубно повлияли на их жизнь. Нарушение клятвы приводит в движение роковые силы, с которыми главная героиня и оба ее супруга не в состоянии бороться.

Библиографический список

1. Aphra Ben. The History of the Nun, Or The Fair Vow-Breaker. The Adventure of the Black Lady. 2003. – 106 p.

Трунин Сергей Евгеньевич

канд. филол. наук, доцент, профессор РАЕ (Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники, г. Минск, Беларусь)
trunin_s@mail.ru

ПРОТОРИЗОМАТИЧЕСКАЯ СТРУКТУРА РОМАНА «БЕСКОНЕЧНАЯ ШУТКА» ДЭВИДА ФОСТЕРА УОЛЛЕСА

В статье представлен анализ линейно-нелинейного текста романа современного американского писателя Д.Ф. Уоллеса «Бесконечная шутка».

Ключевые слова: линейность; нелинейность; примечания; проторизоматичность; хронология.

«Бесконечная шутка» (1996) Дэвида Фостера Уоллеса, как и многие другие произведения писателя, представляет собой текст, реализованный на стыке линейного и нелинейного типов письма. С одной стороны, мы имеем дело с линейным фрагментированным произведением. С другой стороны, сегмент с примечаниями и сносками демонстрирует тяготение к ризоматичности, т.е. нелинейному типу. Основной текст составляет примерно 89% от всего массива

книги, «Примечания и описки» (именно так озаглавлен этот сегмент самим автором) – около 11 %.

Линейность основного текста зыбка и условна, т. к. он не просто разбит на (приблизительно) 85 глав, но и сам хронотоп фрагментирован. Подавляющее большинство событий происходит в 2009 г., но в целом роман охватывает период с 1960 г. до 2010 г. Также в романе несколько мест действия, основными из которых являются Энфилдская теннисная академия и Эннет-Хаус (реабилитационная клиника для алкоголиков и наркоманов), расположенные в Энфилде, штат Массачусетс. Частично действие происходит в Тусоне, штат Аризона. Важно также обратить внимание на то, что далеко не все главы имеют конкретную привязку ко времени и месту действия. Заголовки некоторых из них похожи на каталожные карточки. Например, «Алфавитный перечень организаций *separatiste*'ского / антионановского толка, чья деятельность против Взаимозависимости / Реконфигурации классифицирована ККП и ДНССША как террористическая / вымогательская по своему характеру» (глава 29); «Предположительный *cūrriculum vitae* Елены П. Стили, 36 лет, 1.93 м, 104 кг, бакалавр гум. наук, магистр юр. наук» (глава 40); «Первый и пока что единственный хотя бы отдаленно романтический опыт Марио Инканденцы» (глава 20); «Хронология организации североамериканской эры спонсирования для укрепления бюджета, по годам» (глава 39). А название главы 30 – идеальный пример детализации и инфинитизации, т. к. оно занимает целую страницу (см.: [1, с. 171–172]).

Часть глав и вовсе обозначена знаком круга (главы 14, 24, 31, 41, 44, 62, 67, 81). Временной разброс осложняется тем, что некоторые годы вместо цифры имеют спонсорские названия. Тем не менее исходя из главы 39 «Хронология организации североамериканской эры спонсирования для укрепления бюджета, по годам», где они представлены в виде перечня, достаточно легко восстановимы конкретные датировки:

- 2002 Год Воппера;
- 2003 Год Геморройных Салфеток «Такс»;
- 2004 Год Шоколадного Батончика «Дав»;
- 2005 Год Чудесной Курочки «Пердю»;
- 2006 Год Бесшумной Посудомойки «Мэйтэг»;
- 2007 Год Простого-для-установки-Апгрейда для материнской-карты-с-миметичным-качеством-изображения-ТП-систем INFERNATRON / INTERLACE для дома, офиса, или мобильного варианта от ЙОСИТИО2007;
- 2008 Год Молочных Продуктов из Сердца Америки;
- 2009 Год Впитывающего Белья для Взрослых «Депенд»;
- 2010 Год «Радости» (см.: [1, с. 263]).

Восстановить *сюжетную хронологию* романа достаточно проблематично (Г. Карлайл в приложении своей монографии так прямо и оговаривает: «Более или менее хронологический порядок «Бесконечной шутки» по главам» [перевод мой. – С.Т.] [2, с. 494]), т. к. наряду с точными датировками встречаются и неточные. Поскольку представить полную хронологию событий в рамках данной статьи невозможно (она занимает несколько страниц), отметим лишь, что самые ранние, относящиеся к зиме 1960 г., описываются в главе 32, а самые поздние – 2010 г. – в главе 1. Некоторые события описываются в примечаниях, что в очередной раз подчеркивает дискретность сюжета.

Однако применительно к «Бесконечной шутке» можно говорить и о *фабульной хронологии*, т. е. времени и событиях, выходящих за пределы сюжета. Думается, именно такой тип хронологии предлагает Стивен Дж. Берн в монографии ««Бесконечная шутка» Дэвида Фостера Уоллеса: Путеводитель для читателя» [3, с. 91–103], раздвигая границы сюжетной хронологии и начиная отсчет не с зимы 1960 г., а с упоминаемого в романе события 1933 г., когда отец Джеймса Инканденцы страдает от травмы колена, положившей конец его карьере в теннисе. Кроме того, в фабульную хронологию включены события, оставшиеся за скобками собственно сюжета, но играющие, по мнению исследователя, немаловажную роль. К примеру, следующие даты:

- 1950 – рождение Джеймса Инканденцы;
- 1953 – рождение Аврил Инканденцы;
- 1960 – Джеймс Инканденца-старший отводит сына в гараж, чтобы начать теннисные тренировки;
- 1961 – смерть матери Аврил; рождение Чарли Тэвиса;
- 1981 – рождение Дона Гейтли

и другие события, датировки которых легко реконструируются из текста.

«Бесконечная шутка» – это уникальный случай линейно-нелинейного текста, в котором сноски и примечания, с одной стороны, выполняют роль рамочного текста, а с другой – становятся частью основного, соединяясь с ним гетерогенными связями. Изначально количество примечаний не было таким большим, как в окончательном варианте. Дело в том, что часть сносок возникла из необходимости сократить объем книги, т. к. сноски публикуются еще более мелким шрифтом, чем основной текст. Так, по воле случая, роман приобрел ту форму, которая стала «канонической» для следующего за Уоллесом поколения американских писателей (после публикации главного уоллесовского труда объем примечаний в произведениях других авторов вырос в разы).

По сути, «Бесконечная шутка» – это *проторизоматический текст*, т. е. текст, частично реализованный как линейный, а частично – как ризоматический. Пожалуй, первой попыткой создания подобного типа произведения являются «Опасные связи» (1782) Ш. де Лакло [4]. Однако, в отличие от полноценного ризоматического текста, все элементы которого имеют самостоятельное значение и где сама дихотомия «основной текст – примечания» является малоактуальной, в проторизоматическом произведении комментарии не могут существовать в отрыве от основного текста и потому не имеют самостоятельного статуса.

С *формальной* стороны примечания в «Бесконечной шутке» представлены 2 группами:

- 1) концевые примечания (endnotes);
- 2) подстрочные примечания (footnotes), т. е. сноски к сноскам или сноски внутри сносок (такая разновидность также встречается в романе).

С *содержательной* же стороны примечания также можно разделить на 2 группы:

- 1) примечания, содержащие комментарии чего-либо из основного текста, т. е. сноски в прямом понимании слова;
- 2) примечания-филлеры, заполняющие сюжетные лакуны и являющиеся ризоматическими ответвлениями основного текста.

Параллель с «Опасными связями» представляется наиболее очевидной, т. к. это линейный фрагментированный роман, состоящий из 175 писем, 2 примеча-

ний (к письмам 61 и 75) и 50 сносок. Весь рамочный текст является неотъемлемой частью основного. У де Лакло примечания и сноски носят вспомогательный характер и имеют второстепенное значение, т. к. при их изъятии из текста сюжетные линии не разрушаются, читатель легко восстановит недостающие элементы.

Все сноски в «Опасных связях» (с точки зрения содержательного наполнения) условно можно разделить на *3 группы*:

- 1) уточнения и атрибуции используемых цитат;
- 2) перекрестные внутритекстовые ссылки;
- 3) комментарии к разворачивающимся сюжетным линиям.

Аналогичным образом сноски в «Бесконечной шутке» условно делятся на *4 группы*:

- 1) уточнения и атрибуции (в первую очередь касаются упоминаемых в романе медицинских препаратов);
- 2) комментарии к сюжетным линиям, характеристики героев и т. д.;
- 3) ризоматические ответвления сюжета (некоторые сноски являются полноценными главами романа и даже имеют подзаголовки);
- 4) сноски внутри сносок, ветвящиеся раздел «Примечаний и описок» по ризоматическому принципу, и обозначенные не цифрами, как примечания, а буквами (a, b, c, d, etc.). Они образуют последний уровень текста в триаде: основной текст – примечания (endnotes) – примечания к примечаниям (footnotes).

При этом следует учитывать, что такой разноплановый характер примечаний не являлся изначальной задумкой автора, а всего лишь попыткой уместить максимум текста в ограниченные издателем рамки. Поэтому некоторые фрагменты стали примечаниями механически: иногда основной текст просто прерывается сноской к пустому (отсутствующему) абзацу. В романе реализована стратегия инфинитизации текста – любая его часть может бесконечно уточняться и дополняться. Она очевидна даже на уровне синтаксиса: некоторые предложения занимают целую страницу и даже более. Уоллес будто стремится синхронизировать длительность текста и времени. Значительно замедляет чтение и необходимость постоянного обращения к примечаниям, расположенным в конце книги.

Свой ризоматический потенциал «Бесконечная шутка» реализует на *3 уровнях*.

Во-первых, несколько примечаний являются полноценными главами, легко встраиваемыми в общую канву произведения:

Примечание 24. Фильмография Джеймса О. Инканденцы;

Примечание 90. Избранный отрывок из индивидуальных неформальных собеседований с Д. У. Гейтли, сотрудником с проживанием, реабилитационный пансионат для алкоголиков и наркоманов «Эннет-Хаус» пансионатного типа, Энфилд, штат Массачусетс, сразу после собрания АА «Бруклинская молодежь» и до ок. 2329, среда, 11 ноября ГВБВД;

Примечание 110. Трогательный образец физической почты, которую миссис Аврил Инканденца посыпала своему старшему сыну Орину со временем сведения счетов с жизнью д-ра Дж. О. Инканденцы, обычное письмо на каждодневные темы с юмором, которое – и вот трогательный момент – предполагает контекст регулярной межличностной переписки, по-прежнему;

Примечание 110. И образчик одинаковых ответов, приходящих в ответ на эти письма;

Примечание 145. Фрагмент расшифровки серии интервью мнимого мягкого профилирования для журнала «Момент» с профессиональным пантером «Кар-

диналов Феникса» О. Дж. Инканденцой мнимой журналисткой-профайлером журнала «Момент» Еленой Стили, 3 ноября ГВБВД;

Примечание 234. Отрывки расшифровки серии интервью для мнимого мягкого профиля журнала «Момент» профессионального пантера «Кардиналов» О. Дж. Инканденцы с мнимым автором профилей журнала «Момент» Еленой Стили – ноябрь, ГВБВД;

Примечание 269. Сапрогенные Открытки;

Примечание 304. [«Культ следующего поезда» и происхождение «Убийц-ко-лясочников»] [данное примечание не имеет подзаголовка, однако оно едва ли не самое важное, т. к. именно к нему содержится наибольшее количество отсылок в «Примечаниях и описках». – С.Т.];

Примечание 321. Подтверждающий пример, 1930, четв. 12 ноября ГВБВД, ком. 204, общежитие Б;

Примечание 324. 17 ноября – Год Впитывающего Белья для Взрослых «Депенд»;

Примечание 332. 17 ноя. [так в тексте. – С.Т.] ГВБВД.

Данные примечания-главы не только и не столько детализируют сюжет, сколько расширяют его границы, задают дополнительный контекст. Так, фильмография Джеймса Инканденцы, представленная в примечании 24, делает кинематографический дискурс в романе более выпуклым.

Во-вторых, некоторые примечания имеют собственные сноски, обозначенные буквами. Это не совсем обычные сноски, комментирующие тот или иной фрагмент, а полноценные участники реализуемых в произведении перекрестных внутритекстовых ссылок, т. к. к этим сноскам отсылаются целые примечания. Вот их перечень:

Примечание 5–5a;

Примечание 8–8a;

Примечание 12–12a;

Примечание 39–39a, 39b;

Примечание 110–110a, 110b, 110c, 110d, 110e, 110f, 110g, 110h, 110i, 110j, 110k, 110l;

Примечание 134–134a;

Примечание 160–160a;

Примечание 210–210a;

Примечание 234–234a, 234b;

Примечание 292–292a;

Примечание 301–301a;

Примечание 344–344a;

Примечание 366–366a;

Примечание 380–380a;

Примечание 381–381a;

Примечание 387–387a.

В-третьих, отдельные примечания отсылают к другим примечаниям, оставляемые за скобками основной текст. То есть в «Примечаниях и описках» появляется гетерогенность, характерная для ризоматических произведений. Блок с ризоматическими отсылками небольшой, однако он демонстрирует тяготение текста к нелинейному типу письма:

Примечание 21 = 211;

Примечание 39б = 304;
Примечание 45 = 304;
Примечание 87 = 24;
Примечание 154 = 24;
Примечание 173 = 304;
Примечание 189 – дополнение к примечанию 12;
Примечание 302а = 304;
Примечание 314 = 304;
Примечание 321 – содержит сноску к примечанию 334;
Примечание 324 – содержит сноску к примечанию 22;
Примечание 354 = 12а;
Примечание 379 = 144.

Проторизоматический текст, в отличие от полноценного ризоматического, основан на одновекторном способе деления: основной текст → примечания → примечания к примечаниям. В то время как ризоматический текст многовекторен: абсолютно любой фрагмент может стать отправной точкой для комментирования и последующего ветвления в самых разных направлениях (наиболее яркий пример – роман «Бесконечный тупик» Д. Галковского).

Таким образом, «Бесконечная шутка» демонстрирует уникальный случай линейно-нелинейного текста, в котором линейная фрагментированная часть в значительной степени дополняется нелинейной, а нелинейная демонстрирует потенциал и глубину романа, неизбежно усложняя его.

Библиографический список

1. Уоллес Д. Ф. Бесконечная шутка: роман / Дэвид Фостер Уоллес / пер. с англ. С. Карпова, А. Полярикова. – М.: Изд-во АСТ, 2019.
2. Carlisle G. Elegant Complexity: A Study of David Foster Wallace's *Infinite Jest*. – Los Angeles: Sideshow Media Group, 2007.
3. Burn S. J. David Foster Wallace's *Infinite Jest*: A Reader's Guide. 2nd Ed. – New York: Bloomsbury Academic, 2012.
4. Прево А. Ф. Манон Леско. Лакло Ш. де. Опасные связи / пер. с франц. М. Петровского, Н. Рыковой. – М.: Худ. лит., 1967.

Тушкина Наталья Сергеевна

*аспирант (Белорусский государственный университет, г. Минск, Беларусь)
natalie_ivanova33@mail.ru*

ТВОРЧЕСТВО ГЕРТРУДЫ СТАЙН И ФРАНЦУЗСКИЙ КУБИЗМ

В статье рассмотрен аспект влияния французского кубизма на Г. Стайн в американскую литературу, вовравшей в себя открытия парижского авангарда, приемы кубистической поэтики.

Ключевые слова: авангардизм; американская литература; литературный кубизм; словесный портрет; французская поэзия.

Литературный кубизм – авангардистское течение, зародившееся во Франции начала XX в., близкое в идейно-эстетическом и формальном планах одноименному течению в изобразительном искусстве. С его зарождением и развитием непосредственно связано творчество многих молодых поэтов: Г. Аполлинера, Б. Сандрара, П. Реверди, М. Жакоба, А. Сальмона, П. Альбер-Биро и др. Стреми-